

U ol li zencaltes nimon fill
C ar manna dona cant se
B or ogeta a mal el quers
C ar trop son quils fan tant aluz
B ant q' pmy los torna aluz hua
P or que fill regeys con hostal
E sapies qui fa ben ho mal
E ar deus dona al hom honor
D ue sobre dona fos se nyor
E sobre tota creatura
P or que lon deu es virtuos
C ant obs hres victorios
H ill no lies trop simple ni moll
C ar q' tot es moll es foll
E sapies q' massa simple sa.

El que es de pegula
 No es maligne atestat
 El que es legon via comunal

pueri gra ho homes no plim
 ples e destrits en lur companyes
 en establir lurs infants e castigar los

ill hieus re dona infants

No drey los rors be poch e granis

E vuller los be castigar
 ar nols pora mill herer
 E si nols castigas poch infants
 ar hi real com seran granis
 E fe los ators letres aprendre
 P es que sapian mls reho entendre

S
a per raho es hom prelat
u u l b b l a g e m o l t h o n o r a
E
a p r e r a h o b e l a m e s a
E
m f a p r e n e h o m d e f e l l e s a
M
e s u a l b o n s e n e b o n h i e n t
E
n e n o f a m e m a r g e n t
C
a r h i e n c i a p o r t a g r a n h o n o r
E
m l a a m a m l i p o e r a a m o e
E
q u i l a m e y p r e s a a r e s t a l
M
o l i f a m b e m m a l
E
h h a s f i l l e s a y i m a r e n
L
e s c a s t i g u a e l a s r e g e n s
C
o m e s t i g u e s a m a m e n t
M
r c o m v a g e n h o n e s t a m e n t
E
c a n t s e r a m e n l u e d a t

gons la repa a ordonat
 o la repa a no cura
 o nals d'pos en bon uentura
 donals hom de l'ur bras
 m l'ur fia guouen elolas
 lo partey los de lo del reu
 ar ay es manament de deu
 e gons la postallar
 e rendes o de remenat
 en guila quer sie honor
 es no ges quer torn follos
 ar no ho rengues a len malla
 hom qui fill m p fila del sala
 i qui dotant a joia m a peze

ne despit... nar de...
N i ho rangués bon sen

E n aquel... ca queren

Donebr gra homes gabites
hufanes en lurs comportaments
e qui son en durcelis en lurs par
las e qui follament gaste lurs colles

ill no entenes en gran hufanes

Ni en gran vestis ni en colles ones

N i en rops alts comportam

N i en gran mengars a...

N e nols pulques manre

S i nor vols pnyes en berg...

D m trop
E cant
D ee que
E stima ion
E prays despen ho a despen
E ar qui enant no guarda en zere can
E qui mes despen que no guonya
U it buies trop mendiguar
M es segons quer pulca baltar
L ar sit comportas mendigament
N o seras presat p mulla gent
D ran que ofas per estacatar
S o que es pech ho descurar
N ulla amancia nor prengua
M e gons com yri eta zenda



S onch's fill no lies del gallat
M it desilques de tra honor
M i lies amara aresttal
C ar ja testaria pus may
C ar amaraia te dich ayral
E ue cap erasiu es de tot mal
M e segons hora e l'aho
D elpen efe la melho

*Et puebi gra homes dormullos
Et trop moliles en egra lurs com
pampes e lurs cases vaxiam*

ill no lies trop dormiles
M i vuller esser pereos
M e cost cantanzas amax

E ayi marey en lo ranyar
N o per volpilar ges
M a e regens tos millar ges
P ar sapies q a vassall dorment
T ant h cau cassa en dent
X i com a pastor perelos
M i p hui pas ne mer deo
I ll no apren gua ayi au
N i con pult ha mular ne gu
E e tos afes apertament
A n la hora en son reinos
O r lom perelos en top defall
A n rēps ha e rēps esse rēps hfall
Q u no fa tant fer pora

E puyt com tu vol de tu si gual

C ar totes coses han un salid

E totes feyts e rema may so.

F ill si has altre ayrolame

N ull altre ab diuersa gent

R oy vuller hom pech en via

N i no sia cert en son parlar

V en tu hoy remer hom apert

N i dela cosa sia cert

P er so que non perdria prapera la

C ar qui pech en via pech es

E so ueny per mals entenedos

P an trop noues arrodolos

E z q si la cosa se alalta

Proverbi graa homes acusadors
e maldisens de lues pxtres

ill cant volras altres reprae

Dalgun via castigat

Alluar be primerament

Sas en tu desfaliment

Evilles tu marey corregia

Ans que dels altres villes maldis

Car ja has hoyt comprar

Rue aqt es l'any qui si marey sab castigat

Car tal ven al altre hull buda

Rue al seu la pus pesucha

Per q fill no villes de hom maldis

Angels. multa e etiam
Ri fides a nulli bono certis
Ri lo breprenes auteris fers
Calhguet e veges ni
Rue mes la b lo foll al seu
Rue membrat a altre
E qui nurga lo que no sab
De atart. es que no meys can
Fill null hom no vuller mes parlar
Egardar ben de foll parlar
Cor libe lengua no ha hos
Per foll parlar lo rencha gros
Esell cau en hira de deu
Ru mella mal al poble seu

Seu vols en vilame
Os altres bates m dels mal dir
V mores ren apendra
Egu be de tu no dir
M menga porre la bocha li cou
Qu' diu vilana hoyz la vol
A llirat be com ve m'va
Rue a cam de loy salca de ca
A brava bestia van pastor
Rue aptal h'fany lo regidor
A ill si tu vols e' amat
Ridles gens e' honrat
Houza los altres bellament
E aurae grat de tota gent
E argu' reho es sens d'iptar